CABECERA

YACIMIENTO: Necrópolis paleocristiana de Tarragona (Tarragona, Tarragona)
MUNICIPIO: Tarragona
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 221; ICERV 295; RIT 969; HEp 12, 400; HEp 16, 552; CIL II2/14, 2122
N. INV: Desaparecido (antes estaba en el Museu Diocesà de Barcelona)
TIPO YACIMIENTO: NECROPOLIS
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 20,5 x 18,5 x 3
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 1,4
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
a) Texto de la inscripción:
(alpha chrismo omega) / quod dedit /heu tristes ti/bi **Festela Qoṃ/mia** coniunx / hoc magis ob/sequium de/buit esse tuum

b) Edición de la parte poética dividida en versos
Quod dedit, heu, tristes tibi Festela Q(u)omia coniunx, │ hoc magis obsequium debuit esse tuum.

Lectura dada por HEp 12, 400.
APARATO CRÍTICO:
Festela Qommia (Feste Laqommia I CERV 295 - HEp 16. 552)

TRADUCCIÓN:
«Allò que, ai las, trista, la teva esposa Festela
Comia ha hagut de fer per tu, / això, més aviat hauria
d'haver estat una tasca teva.»

Traducción dada por Gorostidi (2013, p. 62)
COMENTARIO:
El nombre de la dedicante, *Festela Qommia*, es un *unicum*. *Festela* podría tener alguna relación con *Faustilia* (?) o ser una derivación diminutiva afectiva a partir del más habitual *Festa*. Desde el punto de vista lingüístico, este texto presente *tristes* por *tristis*, producto de la confusión entre *e* larga cerrada y *e* breve abierta (hecho tardío), la hipercaracterización de *coniunx*, y *magis* por un más probable *potius* en una fecha anterior (HEp 12, 400). Si se lee *Feste Laqommia*, *Feste* sería el nombre del difunto; en cambio, el significado de *Laqommia* es difícil de determinar (HEp 16, 552 siguiendo a Gil 2007: 8-9).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: HEp 12, 400.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA: Dístico elegíaco
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Carmen en placa de mármol gris. Del campo epigráfico, bajo el crismón, no se conocen las medidas, está enmarcado por una doble línea horizontal. La inscripción muestra el tópico de que es la persona dedicante (en este caso la esposa) la que habría debido recibir el obsequio de la placa de mármol, y no el marido; éste es un tópico más habitual en casos de *mors inmatura* (padres que entierran a sus hijos). En cuanto a la métrica, se trata de un dístico elegíaco que, a pesar de la cronología de la inscripción, no plantea ningún problema, salvo el hecho de que la segunda *e* de *Festela* debería ser larga y es breve.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra capital cuadrada muy insegura y de trazo muy irregular (HEp 12, 400).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1925
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglos V o VI d.C. (HEp 12, 400).
CRIT. DAT.: La inscripción parecer ser muy tardía conforme a sus rasgos paleográficos, de los siglos V o VI d.C. El entorno arqueológico no desmentiría una cronología de este tipo (HEp 12, 400).
CONTEXTO HALLAZGO: Se halló en la necrópolis paleocristiana de Tarragona antes de 1925 (HEp 12, 400). Se conservaba en el Museo Diocesano de Barcelona, cuya colección epigráfica desapareció durante la Guerra Civil, por lo que no se conserva actualmente (HEp 12, 400).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

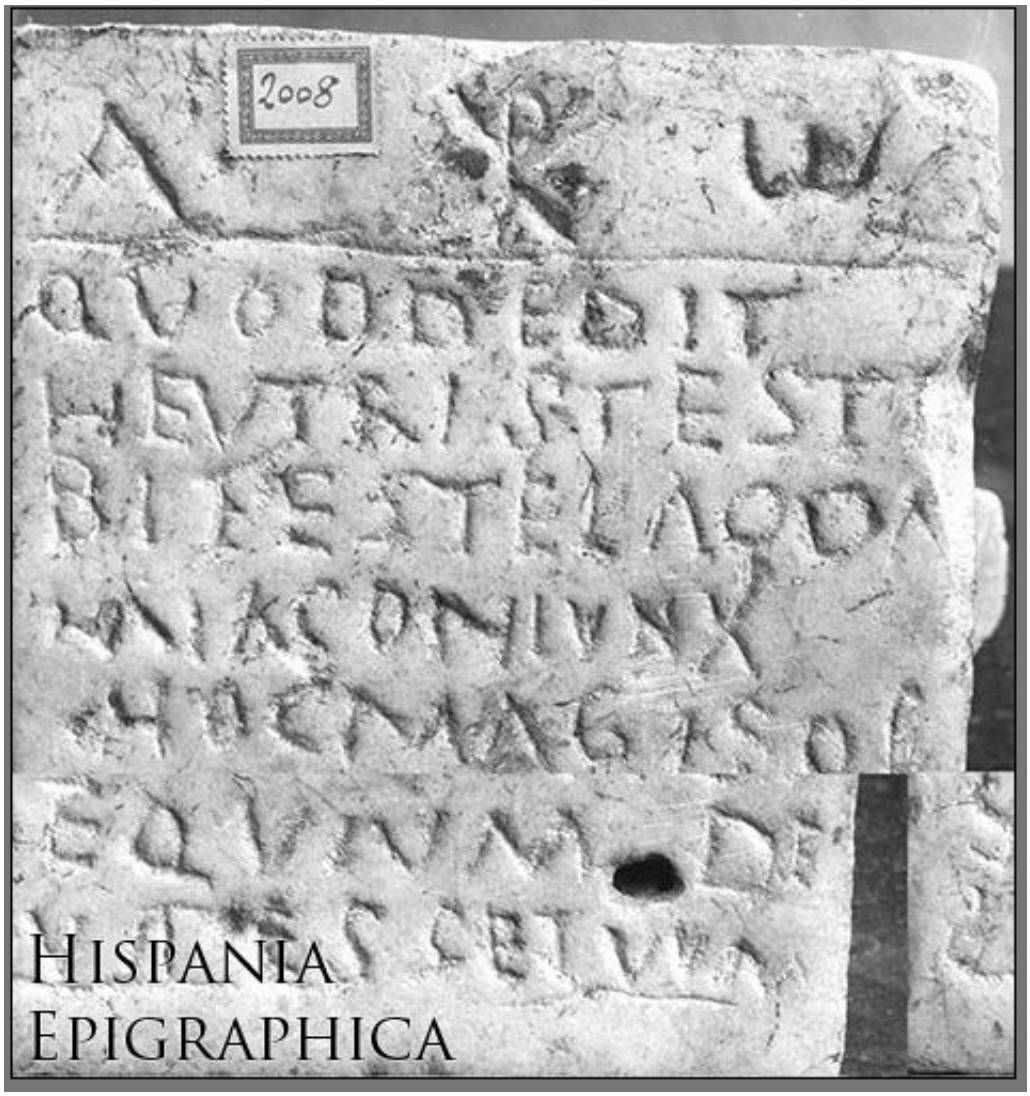
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 221; ICERV 295; RIT 969; HEp 12, 400; HEp 16, 552; CIL II2/14, 2122; Casto Ruiz, Sonia (2024) Carmina Latina Epigraphica cristianos de Hispania. Tradición e innovación. Tesis inédita, Universidad de Sevilla, n.º 47 anexo. Gorostidi Pi, D. (2013) "L´epigrafia paleocristiana de Tarraco. Característiques generals i estat de la qüestió" en Macias Solé, Josep Maria y Muñoz Melgar, Andreu (eds.). Tarraco christiana ciuitas, Tarragona, pp. 53-64; aquì p. 62 nº 28. Végh, Judit (2011) Vita, mores et aetas. Aspectos del hábito epigráfico funerario en la HIspania tardoantigua, Madrid, En: J. Andreu - D. Espinosa - S. Pastor coords., Mors omnibus instat. Aspectos arqueológicos, epigráficos y rituales de la muerte en el Occidente romano, pp. 553-554. Fernández Martínez, Concepción (2011) Poesía epigráfica cristiana: El compromiso entre la literatura y el apostolado, Zaragoza, Carande Herrero, R. - López-Cañete Quiles, D. (eds.), Pro tantis redditur: homenaje a Juan Gil en Sevilla, Libros Pórtico, pp. 275-276. Gil Fernández, Juan (2007) Apostillas latinas, , En: Cuadernos de filología clásica: Estudios latinos, vol. 27, nº 2, pp. 8-9. Gómez Pallarès, Joan (2002) Poesia epigràfica llatina als països catalansedició i comentari: La imagen de portada del libro no está disponible, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 119-120, nº T15, foto nº 26. Gómez Pallarès, J. (1995) Initia de los Carmina Latina Epigraphica Hispaniae (Conventus Tarraconensis), (I), Barcelona, Faventia 17/1, p. 82 n T 17. Rodà de Llanza, Isabel - Mayer i Olivé, Marc (1985) L'epigrafia romana a Catalunya: Estat de la qüestió i darreres novetats, , En: Fonaments: prehistòria i món antic als Països Catalans, nº. 5, p. 179. Zarker, John William (1958) Studies in teh Carmina Latina Epigraphica, , p. 211, nº 105. Vives, José (1927/31) "Inscripcions cristianes de la necròpolis romano-cristiana de Tarragona", Anuari de l'Institut de Estudis Catalans 8, Madrid, pp. 382-383 nº 9. Gudiol i Cunill, Josep (1925) "Primeres manifestacions de l'art cristià en la provincia ecclesiàstica Tarragonia", AST 1, pp. 301-329; aquì p. 325.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



pizarra1